

مهم: الرجاء القراءة بعناية. يخضع استخدام الأعمال والجهات الأخرى للبرامج والخدمات الخاصة بشركة TREND MICRO للبندود والشروط القانونية التالية

## اتفاقية ترخيص منتجات شركة Trend Micro

ترخيص الاستخدام التجريبي والمدفوع - برامج وخدمات المؤسسات والشركات الصغيرة والمتوسطة

التاريخ: مايو 2011

العربية، بلدان متعددة

1. **نطاق الاتفاقية.** تسري هذه الاتفاقية على جميع البرامج ("البرامج")، والخدمات التي يتم بيعها كمنتجات مستقلة ("الخدمات المستقلة")، ومكونات الخدمات للبرامج ("مكونات الخدمات") التي يتم بيعها إلى الشركات الصغيرة والمتوسطة والمؤسسات الكبرى ("المؤسسة") الخاصة بشركة Trend Micro. يُشار إلى الخدمات المستقلة ومكونات الخدمات إجمالاً باسم "الخدمات". وتسري هذه الاتفاقية كذلك على عميل تشفير Trend Micro للبريد الإلكتروني ("TME") للاستخدام الشخصي. ويشمل مصطلح "البرامج" المستخدم في هذا المستند عميل تشفير Trend Micro للبريد الإلكتروني ("TME"). بينما تخضع عروض الخدمات المهنية أو المتخصصة لاتفاقيات أخرى.

2. **العقد المُلزم.** تعتبر اتفاقية الترخيص هذه ("الاتفاقية") عقداً مُلزماً بين شركة Trend Micro Incorporated أو إحدى الشركات المرخصة التابعة لها ("شركة Trend Micro") والجهة القانونية التي ستقوم باستخدام البرامج أو الخدمات الخاصة بشركة Trend Micro على أساس الاستخدام المدفوع أو التجريبي أو الأفراد الذين سيستخدمون عميل TME على أساس الاستخدام الشخصي. ويتعين على موظف أو وكيل آخر، بما في ذلك البائع أو المتعاقد الذي يتولى تثبيت البرامج أو الخدمات أو تسجيلها، يتبع تلك الجهة ("الممثل") قبول هذه الاتفاقية بالنيابة عن الجهة قبل أن يجوز استخدام البرامج أو الخدمات. كذلك يجب على الأفراد الذين يقومون بتثبيت عميل TME أو تسجيله للاستخدام الشخصي قبول هذه الاتفاقية قبل استخدام عميل TME. ويُشار إلى الجهات التي قُبل ممثلوها هذه الاتفاقية بشكل صحيح أو الأفراد الذين قاموا بقبول هذه الاتفاقية بالصيغة "أنت". الرجاء طباعة هذه الاتفاقية وحفظ نسخة بصيغة إلكترونية.

**ملاحظة:** يتناول القسم 21 من هذه الاتفاقية حدود المسؤولية القانونية لشركة TREND MICRO. بينما تتناول الأقسام 8، و17، و18، و19 حدود الالتزامات الموكلة إلينا بموجب الضمان والتعويضات الخاصة بك. ويوضح القسم 10 شروط الاستخدام المهمة الخاصة بالبرامج والخدمات. في حين يوضح القسم 14 طبيعة المعلومات التي نقوم بجمعها من البرامج التي تقوم بتثبيتها. احرص على قراءة هذه الأقسام بعناية قبل قبول الاتفاقية.

3. **قبول الاتفاقية.** (أ) في حالة تنزيل البرنامج من موقع الويب الخاص بنا أو بدء تشغيل الخدمة عبره (لأغراض الاستخدام المدفوع، أو التجريبي، أو الشخصي)، سيتم قبول هذه الاتفاقية وصياغة عقد لدى قيام الممثل أو الفرد بتحديد الزر "I Accept" (وافق)، أو "OK" (موافق)، أو "Yes" (نعم) أو المربع أدناه قبل التنزيل أو التثبيت. (ب) في حالة تثبيت البرنامج من قرص مضغوط (CD)/قرص فيديو رقمي (DVD) مرفق بحزمة المنتج، سيتم اعتبار هذه الاتفاقية مقبولة وصياغة عقد لدى قيام الممثل أو الفرد بنزع الختم الموجود على غلاف/عبوة القرص المضغوط/قرص الفيديو الرقمي. (ج) إذا كانت الجهة تستخدم بالفعل تقييماً أو إصداراً آخر من البرنامج أو الخدمة، يتم اعتبار الاتفاقية مقبولة كمستخدم بنظام الدفع لدى قيام الممثل أو الفرد بإدخال مفتاح تسجيل أو رمز تنشيط الاستخدام المدفوع للمنتج (أيهما أو لا).

4. **رفض الاتفاقية.** إذا لم يكن الفرد محولاً لقبول هذه الاتفاقية بالنيابة عن الجهة، أو في حالة عدم موافقة الممثل أو الفرد على أي بند أو شرط في الاتفاقية، حدد الزر "I Do Not Accept" (لا أوافق) أو "No" (لا) أو المربع أدناه و/أو لا تقم بإدخال مفتاح التسجيل أو رمز التنشيط، أو نزع الختم الموجود على غلاف/عبوة القرص المضغوط/قرص الفيديو الرقمي، أو استخدام البرامج أو الخدمات. وفي حالة عدم موافقة أي جهة على أي بند في هذه الاتفاقية مع قيامها بسداد الرسوم قبل استلام الإشعار الخاص بهذه الاتفاقية، يجوز لها الاتصال بالمورد الخاص بها في خلال 30 يوماً من استلام تأكيد الطلب أو شهادة الترخيص من أجل استرداد الرسوم المدفوعة.

5. **الاتفاقية السارية.** عند تثبيت البرنامج أو بدء تشغيل خدمة معينة، قد تتم مطالبتك بقبول نفس الإصدار من اتفاقية ترخيص منتجات شركة Trend Micro أو إصدار آخر منها. وتكون الأسبقية للإصدار الأول من الاتفاقية الذي تقوم بقبوله بشكل صحيح - ما لم تكن البرامج أو الخدمات خاضعة لعقد كتابي قائم موقع من شركة Trend Micro، وفي هذه الحالة، يكون للعقد الموقع الأسبقية. وقد تتطلب بعض تحديثات المنتجات الرئيسية والثانوية منك كذلك قبول بنود ترخيص إضافية أو مختلفة كشرط للاستخدام. وبخلاف تلك الحالات، فإن هذه الاتفاقية والمواصفات المكتوبة لشركة Trend Micro فيما يتعلق بالصيانة والعدد المرخص من أجهزة الكمبيوتر، أو الأجهزة الظاهرية، أو المستخدمين، على النحو المعمول به، تحل محل أي اتفاقيات، أو تعهدات، أو مفاهيم سابقة أو حالية، مكتوبة أو شفهية. ويتعين الحصول على موافقة كتابية من شركة Trend Micro على أي تعديلات تتم على هذه الاتفاقية.

6. **البندود والتعريفات السارية.** تراخيص الاستخدام المدفوع: إذا كنت مستخدماً بنظام الدفع، تسري الأقسام من 1 إلى 7 ومن 9 إلى 31 عليك. تراخيص الاستخدام التجريبي أو الشخصي: إذا كنت "مستخدماً تجريبياً" أو "مستخدماً شخصياً" تسري الأقسام من 1 إلى 8 و10 و12 و14 و15 و16 و20 و21 ومن 23 إلى 28 و30 و31 من هذه الاتفاقية عليك.

"الكمبيوتر" يعني أجهزة الكمبيوتر الشخصية، أو محطات العمل، أو أجهزة الكمبيوتر الشخصية المحمولة، أو الهاتف الخليوي أو المحمول، أو الأجهزة الإلكترونية الرقمية الأخرى.

"تحديثات أمان المحتوى" هي الإصدارات الجديدة من مكونات أمان المحتوى الخاصة بالبرامج والمعروفة كذلك باسم ملفات الأنماط أو التعريفات. "الوثائق" تعني الوثائق الفنية وإرشادات التشغيل التي يتم توفيرها لك بخصوص البرامج و/أو الخدمات، بما في ذلك التحديثات المطبوعة، و"الملفات التمهيدية"، وملاحظات الإصدارات المتوفرة عبر الإنترنت.

**'مستند الترخيص'** يعني واحدًا أو أكثر من المستندات التالية سارية المفعول والتي تحدد بصورة أكثر تفصيلاً حقوقك في البرامج و/أو الخدمات بموجب الترخيص: طلب الشراء، أو تأكيد الطلب، أو شهادة الترخيص، أو مستند الترخيص المشابه الصادر من شركة Trend Micro، أو الاتفاقية المكتوبة بينك وبين شركة Trend Micro المصاحبة لهذه الاتفاقية، أو السابقة لها، أو التالية عليها.

**'تحديثات المنتجات الرئيسية'** هي الإصدارات التالية من البرامج التي تشمل على ميزات أو وظائف جديدة.

**'تحديثات المنتجات الثانوية'** هي الإصدارات التالية من البرامج التي تشمل على إصلاحات الأخطاء أو التحسينات الثانوية والتي يُشار إليها في المعتاد بتغيير في رقم الإصدار إلى يمين الفاصلة العشرية.

**'المستخدمون بنظام الدفع'** المستخدمون الذين قاموا بشراء ترخيص للبرامج و/أو الخدمات.

**'المستخدمون الشخصيون'** المستخدمون الذين يستخدمون عميل TMEE للأغراض الشخصية غير التجارية.

**'تحديثات الخدمات'** هي التحسينات على قواعد البيانات، أو الأساليب البحثية، أو التكنولوجيا الأساسية للخدمات. يتم تطبيق تحديثات الخدمات دون إجراء من جانب المستخدم.

**'المستخدمون التجريبيون'** هم المستخدمون الذين لم يقوموا بشراء ترخيص للبرامج و/أو الخدمات ويستخدمون البرامج و/أو الخدمات للأغراض التجريبية أو لأغراض التقييم،

**'المستوى الاستخدام'** يعني نمط استخدام الترخيص (والذي قد يشمل، على سبيل المثال وليس الحصر، بواسطة الكمبيوتر، وحدة التحكم، نظام التشغيل، نظام الأجهزة، التطبيق، وحدة المعالجة المركزية، المفتاح، المستخدم، الخادم، قيود مستويات الأجهزة، على النحو المعمول به) والتي تقدر شركة Trend Micro على أساسه الحق في استخدام البرامج و/أو الخدمات، وتضع الأسعار لذلك، وتقوم بترخيص هذا الحق، الذي يسري في وقت تقديم طلب الحصول على تلك البرامج أو الخدمات، على النحو المحدد في هذه الاتفاقية ومستند الترخيص ساري المفعول.

**'المستخدمون'** هم الموظفون أو المستشارون المستقلون التابعون لك الذين يستخدمون، أو يمتلكون حق الوصول إلى، كمبيوتر (بما في ذلك كمبيوتر مشترك) أو جهاز آخر للقيام بالعمل من أجلك، وهذا الكمبيوتر أو الجهاز متصل بشكل مباشر أو غير مباشر بالخوادم أو الأنظمة الأخرى المثبتة عليها البرامج، أو الذين يستفيدون من استخدام البرامج، أو الشخص الذي يستخدم بالفعل أي جزء من البرامج.

**'الأجهزة الظاهرية'** هي عمليات تنفيذ البرامج بجهاز معين (مثل الكمبيوتر) التي تقوم بتنفيذ البرامج مثل الجهاز الفعلي.

7. الملكية. تخضع البرامج، والخدمات، والوثائق لملكية شركة Trend Micro Incorporated أو جهات الترخيص الخاصة بها، وهي محمية بموجب حقوق الطبع والنشر، وحقوق الأسرار التجارية، وقوانين براءات الاختراع الأمريكية أو الأخرى، وأحكام المعاهدات الدولية. وعبر قبول هذه الاتفاقية، فإنك تحصل على الحقوق المحدودة في البرامج، والوثائق، والخدمات على النحو الموضح في القسمين 8 و9 أدناه.

8. **ترخيص الاستخدام التجريبي أو الشخصي. المستخدم التجريبي:** إذا كنت مستخدمًا تجريبيًا، يجوز لك استخدام البرامج أو الخدمات لأغراض التقييم أو الاختبار في بيئة غير إنتاجية لمدة ثلاثين (30) يومًا من تاريخ تنزيل البرنامج أو بدء تشغيل الخدمة ("مدة التقييم"). وخلال فترة التقييم، يحق لك الحصول على الدعم الفني المستند إلى الويب أو البريد الإلكتروني في بلد إقامتك بالإضافة إلى تحديثات المنتجات الثانوية، وتحديثات أمان المحتوى، وتحديثات الخدمات، إذا كان ذلك ساريًا. هذه التحديثات محددة في القسم 11 أدناه. عميل تشفير البريد الإلكتروني (TMEE) Trend Micro للمستخدمين الشخصيين فقط: يمكنك استخدام عميل TMEE على أساس غير حصري، وغير قابل للنقل، وغير قابل للتخصيص من أجل استخدامك الشخصي غير التجاري. ويمكن لعدد لا يزيد عن خمسة (5) مستخدمين لكل مجال بريد إلكتروني (باستثناء مجالات عملاء معينة) الوصول إلى برامج عميل TMEE واستخدامها. ويحق لك الحصول على الدعم الفني المستند إلى الويب في بلد إقامتك. وأنت توافق على استخدام عميل TMEE لإنشاء توثيق إلكترونية صالحة لإثبات أصالة مراسلات البريد الإلكتروني الخاصة بك وسلامتها، وعلى جواز تقديم تلك التوثيقات الإلكترونية، إلى أقصى حد يجيزه القانون المعمول به، ضمن الأدلة في المحاكم، باعتبارها دليلاً يرسخ أصالة مراسلات البريد الإلكتروني الخاصة بك وسلامتها.

إلى أقصى حد يجيزه القانون المعمول به، يتم تقديم البرامج، والخدمات، والوثائق ذات الصلة الخاصة بشركة TREND MICRO والمستخدمة للأغراض التجريبية، أو لأغراض التقييم، أو الاستخدام الشخصي إليك "على حالتها" دون ضمانات من أي نوع. وينتهي حقلك في استخدام البرامج أو الخدمات بانتهاء مدة التقييم، أو بانتهاء استخدامك الشخصي لعميل TMEE، أو في حالة انتهاكك لأي بند من بنود هذه الاتفاقية. وتحفظ شركة Trend Micro كذلك بالحق في إنهاء أي تراخيص للاستخدام التجريبي أو الشخصي بسبب أو دون أسباب مع إرسال إشعار كتابي مسبق بخمسة (5) أيام. وعقب إنهاء الترخيص، يتعين عليك حذف جميع نسخ البرامج والوثائق أو التخلص منها والتوقف عن استخدام البرنامج أو الخدمة. على أن يستمر سريان الالتزامات الخاصة بك والحقوق المكفولة لك بموجب الأقسام 7، و16، و21، و23-28، و30 عقب الإنهاء.

## 9. ترخيص الاستخدام المدفوع.

(أ) **بالنسبة للبرامج:** بموجب التزامك بالبنود والشروط الخاصة بهذه الاتفاقية وسداد رسوم الترخيص السارية، (1) يجوز لك تثبيت البرامج واستخدامها فقط في دعم عمليات أعمالك الداخلية بالكميات ووفق مستويات الاستخدام الموضحة في هذه الاتفاقية ومستند الترخيص ساري المفعول و(2) لديك الحق في إنشاء عدد مناسب من النسخ من البرامج لأغراض النسخ الاحتياطي. ويخضع استخدام مكونات الخدمات للقسم ج أدناه. ويجوز لعدد لا يزيد عن خمسة (5) من مستخدمي **Trend Micro Control Manager** الوصول إلى وظائف إنشاء التقارير بهذا البرنامج واستخدامها في نفس الوقت، بينما تتوفر تراخيص الاستخدام المترامن الإضافية في مجموعات مكونة من خمسة (5) مستخدمين. لاحظ أنه يلزم سداد رسوم الترخيص عن كل جهاز ظاهري متصل بشكل مباشر أو غير مباشر بخوادم الشبكة المثبت عليها البرنامج. إذا كنت قد حصلت على البرنامج على أساس الاشتراك، تنتهي حقوقك في استخدام البرنامج في تاريخ الانتهاء الساري على النحو الموضح في مستند الترخيص ساري المفعول وستتوقف عن استخدام البرنامج اعتباراً من تاريخ الانتهاء الساري هذا.

(ب) **بالنسبة لمكونات الخدمات:** يجوز لك تمكين مكونات الخدمات الخاصة بالبرامج واستخدامها بالكميات ووفق مستويات الاستخدام الموضحة في هذه الاتفاقية ومستند الترخيص ساري المفعول خلال أي مدة صيانة (على النحو المحدد في القسم 11 أدناه) فقط.

(ج) **بالنسبة للخدمات المستقلة:** ستقوم شركة Trend Micro بتزويدك بالخدمات المستقلة للمدة الزمنية ("مدة الاشتراك")، المنصوص عليها في مستند الترخيص الخاص بك، عبر وصول إنترنت وعلى أساس التفويض الخارجي خلال أي مدة صيانة (على النحو المحدد في القسم 11 أدناه) لمدة أربعة وعشرين (24) ساعة يوميًا، على مدار سبعة (7) أيام في الأسبوع، لمدة ثلثمئة وخمسة وستين (356) يومًا في السنة، وفقًا لاتفاقية مستوى الخدمة السارية. ويتعين عليك بدء تشغيل الخدمات للحصول عليها، ويجب عليك بدء تشغيلها على الفور للحصول على الخدمات المكفولة باشتراك كامل أو مدة الصيانة. أنت توافق على تزويد شركة Trend Micro بجميع المعلومات المطلوبة لتنشيط الخدمات المستقلة وتنفيذها، بما في ذلك معلومات الدليل مع قائمة كاملة بعناوين البريد الإلكتروني الصالحة، وكذلك على إخطار شركة Trend Micro بالزيادات التي تطرأ على عدد المستخدمين الفعليين لكي يمكن تعديل رسوم الاشتراك بما يتفق معها.

(د) **بالنسبة للوثائق:** يجوز لك إنشاء عدد مناسب من النسخ من الوثائق لأغراض التدريب والاستخدام الداخلي. على أن تتضمن جميع تلك النسخ نفس إشعارات الملكية المتضمنة بالوثائق الأصلية المقدمة من شركة Trend Micro.

10. **قيود الترخيص.** بموجب هذه الاتفاقية، لا يجوز لك: (1) نقل البرنامج، أو الخدمة، أو الوثائق أو ترخيصها من الباطن لشخص آخر أو جهة أخرى؛ أو (2) تأجير البرنامج، أو الخدمة، أو الوثائق، أو إقراضها، أو المزايدة عليها، أو إعادة بيعها؛ أو (3) تعديل البرنامج، أو الخدمة، أو الوثائق، أو اقتباسها، أو ترجمتها، أو ابتكار أعمال مشتقة منها؛ أو (4) عكس هندسة البرنامج أو الخدمة، أو تجزئتها، أو فك تجميعها، كليًا أو جزئيًا، أو محاولة إعادة تصنيعها، أو اكتشاف المصدر، أو رمز الكائن، أو الأفكار الأساسية، أو الخوارزميات، أو تنسيقات الملفات، أو اليرمجة، أو واجهات التوافق في التشغيل بأي شكل من الأشكال؛ أو (5) استخدام البرامج أو الخدمات لتقديم خدمات لجهات أخرى؛ أو (6) استخدام البرامج أو الخدمات بصورة مخالفة لما هو وارد تحديدًا في الوثائق المرفقة وبما لا يتفق معها؛ أو (7) تحويل الآخرين للقيام بأي مما سبق. وتحفظ شركة Trend Micro بالحق في اتخاذ الخطوات المناسبة، بما في ذلك تعليق الصيانة أو أي خدمات، للحيلولة دون الوصول غير المرخص إلى البرامج و/أو الخدمات، أو استخدامها بشكل غير مرخص.

11. **الصيانة/التجديد لتراخيص الاستخدام المدفوع.** يحق لك بموجب ترخيص الاستخدام المدفوع للبرامج و/أو الخدمات الحصول على تحديثات المنتجات الثانوية، و/أو تحديثات أمان المحتوى، و/أو تحديثات الخدمات (على النحو المحدد أدناه)، كما هو معمول به، والدعم الفني المستند إلى الويب أو البريد الإلكتروني من شركة Trend Micro أو بائع معتمد في البلد الذي تم فيه شراء ترخيص البرامج أو الخدمات (المشار إليه إجمالاً باسم "الصيانة") لمدة عام واحد (1) من تاريخ استلامك للرقم التسلسلي، أو مفتاح التسجيل، أو رمز التنشيط، أو تأكيد الطلب الخاص بالمنتج، أيها أو لا ("مدة الصيانة"). وللحصول على حقوق الصيانة، يتعين عليك شراء صيانة التجديد السنوي من المورد الخاص بك (أو شركة Trend Micro) قبل انتهاء مدة الصيانة. وبعد انتهاء أي مدة صيانة، لن يكون لديك الحق في الصيانة، ما لم تقم بشراء صيانة التجديد السنوي من شركة Trend Micro (أو بائع أو موزع معتمد) بالرسوم السارية في حينها. وتحفظ شركة Trend Micro بالحق في احتساب رسوم إعادة سريان بالإضافة إلى رسوم الصيانة المتأخرة لإعادة الصيانة عقب انتهاء مدة الصيانة. ولن يكون لديك الحق في إعادة الصيانة إذا تجاوزت فترة انقطاع الصيانة عامًا واحدًا (1).

تحفظ شركة Trend Micro بالحق في طرح إصدارات معدلة من البرامج أو الخدمات الخاصة بها، بما في ذلك إصدارات تالية تشتمل على ميزات أو وظائف جديدة، باعتبارها منتجات أو خدمات جديدة لها مقابل إضافي. ويجب تثبيت تحديثات المنتجات الثانوية، وتحديثات أمان المحتوى، وتحديثات مكونات محرك الفحص الخاص بالبرنامج بصفة روتينية من موقع الويب الخاص بشركة Trend Micro لضمان عمل البرنامج بشكل فعال. وتحفظ شركة Trend Micro بالحق في تغيير البنود والشروط، بما في ذلك الرسوم السارية على الصيانة والخدمات الأخرى من وقت لآخر واحتساب رسوم إضافية على الدعم الفني من خارج الدولة التي تم شراء البرامج منها في الأصل. ويتوفر الدعم الفني فقط لكل إصدار من البرنامج أو الخدمة لمدة ثمانية عشر (18) شهرًا عقب إصدار البرنامج.

عقب التثبيت، تصبح تحديثات المنتجات الثانوية والرئيسية "برامج" للأغراض الخاصة بهذه الاتفاقية ويخضع استخدامك لتحديثات المنتجات الثانوية والرئيسية للبنود والشروط الخاصة بهذه الاتفاقية وأي بنود وشروط إضافية مصاحبة لتحديثات المنتجات الثانوية والرئيسية تلك.

12. **إقرارات الخدمة.** تعمل مكونات البرامج والخدمات المستقلة من خلال إعادة توجيه بيانات معينة ("البيانات معادة التوجيه") إلى الخوادم المملوكة لشركة Trend Micro أو الخاضعة لإدارتها لفحصها والتأكد من أمانها.

كشرط لاستخدام أي خدمات وعبر قبول هذه الاتفاقية فإنك تقر وتكفل ما يلي: (1) أنك مرخص ومخول بصفة قانونية للوصول إلى البيانات معادة التوجيه وتوفير حق الوصول إليها لشركة Trend Micro وتوافق على تزويد شركة Trend Micro بالأدلة التي تؤكد هذا التحويل عند الطلب؛ و(2) أنك تخول شركة Trend Micro للتصرف بوصفها وكيل معالجة البيانات الخاص بك ووفق تقديرك الشخصي عند تنفيذ الخدمات؛ و(3) أنك تتولى إعلام مصدر البيانات معادة التوجيه، إلى الحد اللازم بموجب القانون المحلي، بنطاق الخدمة والغرض منها، وهو الأمر الذي قد يستتبع نقل البيانات معادة التوجيه إلى خوادم خارج نطاق سلطتك القضائية (بما في ذلك خارج الاتحاد الأوروبي)؛ و(4) أنك تقر بمسئوليتك عن تحديد استخدامك للخدمات من عدمه وطبيعة هذا الاستخدام؛ و(5) أنك تتعهد أن استخدامك للخدمات بأي شكل آخر من الأشكال لن يكون إلا على نحو قانوني. وأنت توافق على التزامك أنت وشركة Trend Micro بـ "بنود التعاقد القياسية لنقل البيانات الشخصية إلى المعالجات الموجودة في دول أخرى"، الصادرة عن المفوضية الأوروبية بموجب قرار صادر بتاريخ 27 ديسمبر 2001 والمتوفرة عبر <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2002:006:0052:0062:EN:PDF>، والمضمنة بهذا المستند بالإحالة. ويتوفر وصف للمعلومات المتعلقة بمعالجة البيانات والعمليات الفنية والتنظيمية في الوثائق المرفقة ذات الصلة. وفي حالة أي إخلال بالتعهدات والضمانات الواردة بالقسم 12، يجوز لشركة Trend Micro بإشعار مسبق ودون التعدي على حقوقها الأخرى، تعليق أداء الخدمة إلى أن يكون بإمكانك إظهار معالجة هذا الخلل على نحو مرض لشركة Trend Micro.

13. **تسجيل المنتج.** من أجل الحصول على الخدمات، والتحديثات، والدعم الفني، يتعين على الممثل التسجيل لدى شركة Trend Micro وتنشيط البرامج والخدمات. ويتيح لنا التسجيل إمكانية الاتصال بك وضمان حصول الجهات المرخصة بصورة صحيحة وحدها على الصيانة والخدمات الأخرى. ويتطلب التسجيل تقديم اسم الجهة وعنوانها، واسم جهة الاتصال، ورقم تسلسلي صالح للمنتج، وعنوان بريد إلكتروني صالح لاستلام إشعار التجديد والإشعارات القانونية الأخرى. ولا ينتقص الإخفاق في التسجيل من حقوق الضمان الخاصة بك، إلا أن شركة Trend Micro لا تستطيع توفير الوصول إلى الخدمات، أو التحديثات، أو الدعم الفني دون التسجيل.

14. **جمع المعلومات.** بالإضافة إلى معلومات تسجيل المنتج، يتعين على شركة Trend Micro معالجة معلومات معينة عن الشبكة والأجهزة الخاصة بك وتخزينها من أجل توفير الصيانة وخدمات الدعم ذات الصلة. ومن أجل تحسين منتجاتها، قد تقوم شركة Trend Micro من أن آخر بتحميل معلومات إلكترونيًا من البرامج المثبتة حول استخدام المنتج، أو البرامج الضارة المكتشفة، أو الملفات التي ربما تكون غير مرغوبة وقد تستخدم حركة مرور بيانات الخدمات لتحسين قواعد البيانات والأساليب البحثية الخاصة بها. وأنت توافق على أنه يجوز لشركة Trend Micro (1) استخدام البيانات المحملة من البرامج المثبتة لتحسين البرامج والخدمات؛ و(2) مشاركة البيانات التي تم التعرف عليها باعتبارها محتوى ضارًا أو غير مرغوب مع الشركات التابعة وشركاء الأمان؛ و(3) استخدام البيانات المحملة والكشف عنها لأغراض التحليل أو إعداد التقارير فقط إذا لم تكن عمليات الاستخدام، أو المشاركة، أو الكشف هذه تشير إلى هويتك الشخصية أو تتضمن أي معلومات يمكن استخدامها للكشف عن الهوية الشخصية لأي فرد. وتحتفظ شركة Trend Micro بالحق، والملكية، وجميع الحقوق، والمصالح في أي ملكية فكرية، أو ناتج عمل ينتج عن استخدامها لتلك المعلومات وتحليلها لها.

15. **لوائح حماية البيانات.** قد يكون استخدام برامج و/أو خدمات معينة خاضعًا لقوانين أو لوائح حماية البيانات في سلطات قضائية متنوعة. وتقع مسؤولية تحديد كيفية الالتزام بتلك القوانين أو اللوائح ومدى الحاجة إلى ذلك على عاتقك.

16. **الموافقة على المراسلات الإلكترونية.** يجوز لشركة Trend Micro إرسال الإشعارات القانونية المطلوبة وغيرها من المراسلات المتعلقة بالبرامج والخدمات إليك، بما في ذلك التحديثات، والترقيات، والعروض الخاصة، والأسعار، أو المعلومات المشابهة الأخرى، أو استبيانات العملاء، أو طلبات الملاحظات الأخرى ("المراسلات"). على أن تقوم شركة Trend Micro بإرسال المراسلات عبر إشعارات داخل المنتج أو بالبريد الإلكتروني إلى عناوين البريد الإلكتروني المسجلة لأسماء جهات الاتصال، أو نشر المراسلات على مواقع الويب الخاصة بها. وعبر قبول هذه الاتفاقية، فإنك توافق على استلام جميع المراسلات عبر هذه الوسائل الإلكترونية فقط وتقر وتثبت إمكانية وصولك إلى المراسلات على مواقع الويب.

17. **ضمان ترخيص الاستخدام المدفوع.** بالنسبة لتراخيص الاستخدام المدفوع، تكفل شركة Trend Micro ما يلي: (1) لمدة ثلاثين (30) يومًا عقب إصدار شركة Trend Micro لمفتاح التسجيل أو رمز التسجيل (أيهما أو لا)، سيكون الجزء الخاص بنظام البرنامج ضمن البرنامج مطابقًا للوثائق المعمول بها، وفق التحديث الذي يتم من وقت آخر، بما في ذلك الملفات "التمهيدية" وملاحظات الإصدارات المتوفرة عبر الإنترنت؛ و(2) خلال مدة الصيانة، ستقوم الشركة بتنفيذ الخدمات بشكل احترافي ويقدر مقبول من المهارة والحرص ("الضمان المحدود").

18. **تعويضات العملاء.** في حالة عدم مطابقة البرامج أو الخدمات للضمان المحدود الوارد أعلاه، تقتصر المسؤولية القانونية الكاملة الواقعة على شركة Trend Micro والتعويض الوحيد المكفول لك، حسبما ترى شركة Trend Micro، من جانب الشركة على ما يلي: (أ) بذل الجهود المناسبة من الناحية التجارية لتصحيح الخطأ بالبرامج؛ أو (ب) مساعدتك على التغلب على الخطأ بالبرامج أو تجنبه؛ أو (ج) رد قيمة البرامج إليك؛ أو (د) إعادة تنفيذ الخدمات؛ أو (هـ) رد أي رسوم سبق سدادها مقابل الخدمات عقب تاريخ الإخلال بالضمان المحدود؛ شريطة قيامك بإخطار شركة Trend Micro بطلبك بموجب الضمان المحدود في خلال فترة الضمان. ولا يسري الضمان المحدود على ما يلي (أ) أي أخطاء تنجم عن الحوادث، أو سوء الاستخدام، أو التعديل، أو إساءة الاستعمال، أو إساءة التطبيق، أو أي مشكلات أو أخطاء في برامج نظام التشغيل التي تم تصميم البرامج للاستخدام معها أو (ب) أي مشكلات أو أخطاء تنتج عن استخدام البرامج مع برامج لها وظائف أو ميزات مشابهة أو غير متوافقة مع البرامج. ويخضع أي برنامج بديل للضمان للفترة المتبقية من فترة الضمان المحدود الأصلية.

19. **عدم كفاية ضمانات أخرى.** بالنظر إلى طبيعة المحتوى الإلكتروني الضار وغير المرغوب وحجمه، لا تكفل شركة TREND MICRO أو بائعها أو مورديها خلو البرامج أو الخدمات من الأخطاء أو أنها ستقوم باكتشاف تهديدات الأمان أو الرموز الضارة فحسب أو جميعها أو أن استخدام البرامج والتحديثات ذات الصلة سيؤدي إلى الحفاظ على خلو شبكتك أو أنظمة الكمبيوتر الخاصة بك من جميع الفيروسات أو أنواع المحتوى الضار أو غير المرغوب الأخرى أو سلامتها من عمليات التسلل أو انتهاكات الأمان الأخرى.

باستثناء الضمانات المحدودة الصريحة الواردة بالقسمين 17 و 18 وإلى الحد الذي يجيزه القانون المعمول به، تخلي شركة TREND MICRO وبائعها ومورديها مسؤوليتهم عن جميع الضمانات الأخرى فيما يتعلق بالبرامج والخدمات، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، الضمانات الضمنية الخاصة بالقابلية للتسويق، والملاءمة لغرض معين، وعدم انتهاك حقوق الجهات الأخرى. على أن تقتصر أي ضمانات ضمنية تتعلق بالبرامج ولا يمكن إخلاء المسؤولية عنها بشكل تام على فترة ثلاثين (30) يومًا من تاريخ حصولك على البرامج.

20. **النسخ الاحتياطي.** أثناء استخدام أي برامج أو خدمات، يتعين عليك عمل نسخ احتياطية من البيانات وأنظمة الكمبيوتر الخاصة بك على وسائط منفصلة بصفة دورية. أنت تقر أن أي إخفاق في عمل نسخ احتياطية من البيانات والأنظمة قد يؤدي بك إلى فقدان البيانات في حالة حدوث خطأ في البرامج، أو الخدمات، أو التحديثات. وحيث إنك فقط، وليس شركة Trend Micro، هو من يمكنه إدراك قيمة أنظمة الكمبيوتر والبيانات الخاصة بك، فإنك وحدك من تستطيع تطبيق خطط النسخ الاحتياطي وإجراءات التأمين المناسبة لاحتياجاتك في حالة حدوث خطأ بالبرامج، أو الخدمات، أو التحديثات يؤدي إلى مشكلات بالكمبيوتر أو فقدان البيانات.

21. **تحديد المسؤولية القانونية؛ الأضرار التابعة.**

(أ) بموجب القسم 21(ب) أدناه وإلى الحد الذي يجيزه القانون المعمول به، لن تكون شركة TREND MICRO أو مورديها مسؤولين في أي حالة من الحالات بالنسبة لك (1) عن أي خسائر لم تكن متوقعة من الناحية المنطقية في وقت إبرام هذه الاتفاقية أو (2) عن أي أضرار تابعة، أو خاصة، أو عارضة، أو غير مباشرة من أي نوع أو عن تعرض البيانات أو الذاكرة للفقدان أو التلف، أو تحطم النظام، أو تلف القرص/النظام، أو فقدان الأرباح أو المدخرات، أو خسارة الأعمال والتي تنشأ عن هذه الاتفاقية، أو البرامج، أو الخدمات، أو الصيانة أو تتعلق بها. ويسري تحديد المسؤوليات هذا حتى في حالة إعلام شركة TREND MICRO باحتمال وقوع تلك الأضرار وبصرف النظر عن طبيعة الإجراءات، سواء ما إذا كان ناجمًا عن الإخلال بالعقد، أو الإهمال، أو المسؤولية القانونية الصارمة عن المنتج أو أي سبب آخر للإجراء أو نظرية المسؤولية القانونية.

(ب) لا يلتمس القسم 21(أ) تحديد المسؤولية القانونية الواقعة على شركة TREND MICRO أو مورديها أو استثناءها في حالة الوفاة أو الإصابة الشخصية نتيجة الإهمال من جانبهم أو بسبب الإهمال أو لأي مسؤولية قانونية أخرى لا يجيز القانون المعمول به استثناءها.

(ج) بموجب القسمين 21(أ) و 21(ب) أعلاه، لن تتجاوز المسؤولية القانونية الإجمالية الواقعة على شركة TREND MICRO أو مورديها في أي حالة من الحالات بالنسبة لأي مطالبة، سواء للإخلال بالعقد، أو الإهمال، أو المسؤولية القانونية الصارمة عن المنتج أو أي سبب آخر

للإجراء أو نظرية المسؤولية القانونية، رسوم الترخيص المدفوعة أو مستحقة السداد من جانبك أو المبلغ المسدد منك لشركة TREND MICRO، أو بانعياها، أو موديتها لمدة عام واحد من الخدمة. أنت توافق على تخصيص المسؤولية القانونية الموضح في هذا القسم وتقر بأنه من دون موافقتك على هذه الحدود، ستكون قيمة الرسوم المفروضة على الترخيص، والخدمة، والصيانة أعلى أو في حالة الحصول على البرامج لأغراض التقييم، لن يكون في مقدور شركة TREND MICRO أن تكفل لك الحق في تقييم البرامج دون تكلفة.

22. **المراجعة.** عقب تلقي الإشعار المناسب وخلال ساعات العمل المعتادة، يكون لشركة Trend Micro الحق في مراجعة استخدامك للبرنامج أو الخدمة. فإذا كشفت عملية المراجعة عن وجود أجهزة كمبيوتر أو أجهزة ظاهرية غير مرخصة، أو مستخدمين غير مرخصين، يتعين عليك، في خلال ثلاثين (30) يوماً من الإشعار، سداد رسوم الترخيص، و/أو الاشتراك، و/أو الصيانة السارية في حينها لشركة Trend Micro عن أجهزة الكمبيوتر أو الأجهزة الظاهرية غير المرخصة، أو المستخدمين غير المرخصين. وفي حالة تجاوز الرسوم مستحقة السداد عن الاستخدام غير المرخص نسبة خمسة بالمائة (5%) من الرسوم المسددة فعلياً عن الفترة الزمنية المراجعة، يتعين عليك تعويض شركة Trend Micro عن التكاليف والنفقات الخاصة بعملية المراجعة.

23. **السرية/عدم الكشف.** خلال مدة هذه الاتفاقية أو أي فترة تقييم، قد تطلع على معلومات معينة غير معروفة بوجه عام للجميع وتعتبرها شركة Trend Micro معلومات سرية وخاضعة للملكية ("المعلومات السرية") وتتعامل معها من هذا المنطلق، وتشمل هذه المعلومات على سبيل المثال وليس الحصر الأرقام التسلسلية، أو مفاتيح التسجيل، أو رموز التنشيط الخاصة بالمنتجات، والمعلومات التي، نظراً لصفحتها أو طبيعتها، قد يتعامل معها الشخص الرشيد في المواقف المشابهة وفي ظل نفس الظروف باعتبارها معلومات سرية. وخلال مدة هذه الاتفاقية وفي جميع الأوقات بعد إنهائها، أنت توافق على (1) الحفاظ على سرية المعلومات السرية؛ و(2) عدم الكشف عن المعلومات السرية لأي جهات أخرى، باستثناء الموظفين والمتعاقدين المستقلين الذين "بحاجة إلى معرفتها" والذين قاموا بالتوقيع على اتفاقيات تشتمل على قيود للكشف عن المعلومات واستخدامها لا تقل صرامة عن تلك الواردة في هذا القسم؛ و(3) عدم استخدام المعلومات السرية لأي أغراض باستثناء ما هو واجب التنفيذ بموجب هذه الاتفاقية.

24. **قابلية التنازل/قابلية التجزئة.** لا يجوز لك التنازل عن هذه الاتفاقية أو أي حق بموجب تلك الاتفاقية لأي جهة، بما في ذلك أي شركة تابعة، دون الحصول على موافقة كتابية من شركة Trend Micro. ويعتبر أي تنازل مزعوم من جانبك لاغياً وباطلاً. ويجوز لشركة Trend Micro التنازل عن هذه الاتفاقية، كلياً أو جزئياً، وتقييد الالتزامات الموكلة إليها إلى جهات أخرى مؤهلة أو إلى الشركات التابعة لشركة Trend Micro و/أو فروعها، شريطة ألا يعفي أي تقييد للالتزامات شركة Trend Micro من التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية. أنت توافق على أنه في حالة إذا ما تبين لأي محكمة أو مجلس قضائي مختص في أي سلطة قضائية عدم صلاحية أي بند من بنود هذه الاتفاقية، فلن يؤثر ذلك على أي بنود أخرى بالاتفاقية، والتي تظل سارية وناذرة المفعول بشكل كامل.

25. **ضوابط التصدير.** تخضع البرامج لضوابط التصدير بموجب لوائح إدارة التصدير الأمريكية. ولا يجوز لك تصدير البرامج أو إعادة تصديرها إلى جهات تقع داخل الدول الخاضعة للحظر التجاري أو الدول الخاضعة لعقوبات تجارية نافذة المفعول، أو إلى المقيمين بتلك الدول، أو مواطنيها، ولا يجوز لك تصديرها إلى أشخاص أو جهات محظورة أو محرمة دون الحصول على التراخيص الحكومية الملزمة. يمكن العثور على معلومات حول تلك القيود على مواقع الويب التالية: <http://www.treas.gov/ofac> و [www.bis.doc/complianceandenforcement/ListsToCheck.htm](http://www.bis.doc/complianceandenforcement/ListsToCheck.htm). اعتباراً من التاريخ أعلاه، تشمل الدول الخاضعة للحظر التجاري من قبل الولايات المتحدة كلاً من كوبا، وإيران، وكوريا الشمالية، والسودان، وسوريا. وتقع مسؤولية أي انتهاك لقوانين ضوابط التصدير الأمريكية فيما يتعلق بالبرامج على عاتقك. عبر قبول هذه الاتفاقية، فأنت تؤكد على أنك لست مقيماً في أي دولة من الدول الخاضعة للحظر التجاري حالياً من قبل الولايات المتحدة أو مواطناً لها وأنك لست ممنوعاً من الحصول على البرامج بأي شكل آخر من الأشكال.

26. **الالتزام بلوائح الاستيراد.** دون التعدي على شمولية القسم 25 أعلاه، قد تكون البرامج كذلك خاضعة في سلطات قضائية معينة لقوانين أو لوائح الاستيراد بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر تلك المتعلقة باستخدام التشفير. وتقع مسؤولية تحديد كيفية الالتزام بتلك القوانين أو اللوائح المعمول بها ومدى الحاجة إلى ذلك على عاتقك.

27. **الحقوق المقيدة لحكومة الولايات المتحدة.** إذا كنت هيئة أو وحدة تابعة لحكومة الولايات المتحدة، فأنت إذن تقر بأن البرامج، (1) قد خضعت للتطوير على نفقة خاصة، و(2) ذات طبيعة تجارية، و(3) ليست ضمن الممتلكات العامة للدولة، و(4) تعد "برامج كمبيوتر مقيدة" وفقاً لتعريف هذا الشرط في البند 52.227 من لوائح الاستحواذ الفيدرالية (FAR) وتعتبر "برامج كمبيوتر تجارية" وفقاً لتعريف هذا الشرط في الجزئية الفرعية 227.471 من ملحق لوائح الاستحواذ الفيدرالية لوزارة الدفاع الأمريكية (DFARS). وتوافق الحكومة على أنه (1) في حالة تزويد وزارة الدفاع الأمريكية (DoD) بالبرامج، يتم تصنيف تلك البرامج باعتبارها "برامج كمبيوتر تجارية" وتحصل الحكومة على "حقوق مقيدة" فقط في البرامج والوثائق الخاصة بها وفقاً لتعريف هذا الشرط في البند 7013 252.227 (ج) (1) من ملحق لوائح الاستحواذ الفيدرالية لوزارة الدفاع الأمريكية (DFARS)، و(2) في حالة تزويد أي وحدة أو هيئة أخرى تابعة لحكومة الولايات المتحدة بالبرامج بخلاف وزارة الدفاع الأمريكية (DoD)، تكون الحقوق التي تحصل عليها الحكومة في البرامج والوثائق الخاصة بها على النحو المحدد في البند 19 52.227 (ج) (2) من لوائح الاستحواذ الفيدرالية (FAR).

28. **القوة القهرية.** لن يكون أي من الطرفين مسؤولاً مسؤولية قانونية للطرف الآخر عن أي خسائر أو أضرار مزعومة أو حقيقية تتجم عن حالات التأخير أو الإخفاق في الأداء نتيجة لإجراءات الطرف الآخر، أو إجراءات السلطة المدنية أو العسكرية، أو الأولويات الحكومية، أو الزلازل، أو الحرائق، أو الفيضانات، أو الأوبئة، أو العزل، أو أزمات الطاقة، أو الإضرابات، أو مشكلات العمالة، أو الحروب، أو أحداث الشغب، أو الإرهاب، أو الحوادث، أو العجز، أو تأخر وسائل النقل، أو أي سبب آخر خارج نطاق السيطرة الممكنة للطرف الذي حدث تأخر كبير في أدائه. ويستأنف أي طرف تم تعليق الالتزامات الخاصة به بموجب بنود هذا القسم أداء تلك الالتزامات في أقرب وقت ممكن من الناحية المنطقية.

29. **إنهاء الاتفاقية.** تظل هذه الاتفاقية سارية حتى يتم إنهاؤها. ويجوز لك إنهاؤها في أي وقت عبر إخطار شركة Trend Micro بصيغة كتابية. وبالإضافة إلى أي تعويضات أخرى متوفرة بموجب القانون المعمول به، يحق لشركة Trend Micro إنهاء هذه الاتفاقية إذا قمت بانتهاك مادي للاتفاقية أو في حالة إخفاقك في علاج أي انتهاك في خلال ثلاثين (30) يوماً من استلام الإشعار من جانبنا. وعقب هذا الإنهاء، يتعين عليك تدمير جميع نسخ البرامج. وتظل الأقسام 7، و17-21، و23-30 سارية بعد إنهاء هذه الاتفاقية.

30. **القانون الساري/جهة الترخيص لشركة Trend Micro.**

أمريكا الشمالية: إذا كنت مقيماً في الولايات المتحدة أو كندا، فإن جهة الترخيص هي: Trend Micro Incorporated, 10101 N. De Anza Blvd., Cupertino, CA 95014. فاكس: (408) 257-2003 وتخضع هذه الاتفاقية لقوانين ولاية كاليفورنيا، الولايات المتحدة الأمريكية.

أوروبا، والشرق الأوسط، وأفريقيا: إذا كنت مقيماً في المملكة المتحدة، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين إنجلترا وويلز. إذا كنت مقيماً في النمسا، أو ألمانيا، أو سويسرا، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين جمهورية ألمانيا الفيدرالية. إذا كنت مقيماً في فرنسا، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة فرنسا. إذا كنت مقيماً في إيطاليا، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة إيطاليا. إذا كنت مقيماً في أوروبا، فإن جهة الترخيص هي: شركة Trend Micro EMEA Limited، وهي شركة متحدة في أيرلندا برقم 364963 ويقع مقر مكتبها المسجل في IDA Business and Technology Park, Model Farm Road, Cork, Ireland. فاكس: +353-21 730 7 داخلي 373.

إذا كنت مقيماً في أفريقيا أو الشرق الأوسط (في دولة أخرى بخلاف الدول الخاضعة للحظر التجاري من قبل الولايات المتحدة) أو أوروبا (في دولة أخرى بخلاف النمسا، أو فرنسا، أو ألمانيا، أو إيطاليا، أو سويسرا، أو المملكة المتحدة)، فإن جهة الترخيص هي: شركة Trend Micro EMEA Limited، وهي شركة متحدة في أيرلندا برقم 364963 ويقع مقر مكتبها المسجل في IDA Business and Technology Park, Model Farm Road, Cork, Ireland. فاكس: +353-21 730 7 داخلي 373 وتخضع هذه الاتفاقية لقوانين جمهورية أيرلندا.

منطقة آسيا والمحيط الهادئ (بخلاف اليابان): إذا كنت مقيماً في أستراليا أو نيوزيلندا، فإن جهة الترخيص هي: Trend Micro Australia Pty Limited, Suite 302, Level 3, 2-4 Lyon Park Road, North Ryde, New South Wales, 2113, Australia. فاكس: +612 9887 2511 وتخضع هذه الاتفاقية لقوانين نيو ساوث ويلز، أستراليا.

إذا كنت مقيماً في هونغ كونج، أو الهند، أو إندونيسيا، أو ماليزيا، أو الفلبين، أو سنغافورة، أو تايلاند، فإن جهة الترخيص هي: Trend Taiwan Incorporated, 8F, No.198, Tun-Hwa S. Road, Sec. 2, Taipei 106, Taiwan, Republic of China. إذا كنت مقيماً في هونغ كونج، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين هونغ كونج. إذا كنت مقيماً في الهند، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الهند. إذا كنت مقيماً في إندونيسيا، أو ماليزيا، أو الفلبين، أو سنغافورة، أو تايلاند، تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة سنغافورة.

لا تسري اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بعقود البيع الدولي للبضائع وكذلك تعارض أحكام قوانين الولاية أو البلد التي تقيم بها على هذه الاتفاقية بموجب قوانين أي دولة.

31. **مواقع الويب/الاستفسارات.** يمكن الوصول إلى مواقع ويب شركة Trend Micro عبر [www.trendmicro.com](http://www.trendmicro.com). يتم إرسال الاستفسارات المباشرة المتعلقة بهذه الاتفاقية إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: [licenceinfo@trendmicro-europe.com](mailto:licenceinfo@trendmicro-europe.com).